

The Beautiful Story of the Princess Yahn Hua*

(Conte inédit – Version anglaise)

Laté Lawson-Hellu

Western University, Canada

This Story is based on a real story given to a two-year old toddler who died, tragically, along with her mother and her grandmother during the Summer 2021. The story, which is a bedtime mini tale, was told to her every night before her going to bed with the most delight every time she hears the story or waits for the moment of hearing it. The publishing, here, of the story, created for her, in the English version, the original version always translated to her by her mother in Cantonese, in China, along, here, with the French translation, done afterward, is for her, now in the Heavens, and for her memory, as well as that of her Mother and that of her Grandmother, “the most beautiful Mother in the World”, as the story used to go also, most of the time.

Once upon a time, there was a Princess, the Princess Yahn Hua, a beautiful Princess in the most beautiful City in the World! Her mother, who is the Queen, a Beautiful Queen as well, has the most beautiful voice in the World. One day, the Princess asked her mother:

– Mother, I want to be a Princess!

The mother, the Beautiful Queen, with her most beautiful voice in the world, said to her, then:

– My Princess, you are already a Princess! You are the Princess Yahn Hua.

And from that time on, we have our own Princess, You, Princess Yan Hua, the most beautiful Princess in the most beautiful City in the World!

**Angel, or, in Cantonese, China, “Person of the Garden”.*

Août 2021.

La Belle histoire de la Princesse Yahn Hua*

(Conte inédit – Version française)

Laté Lawson-Hellu

Western University, Canada

Cette histoire est basée sur la réalité d'un mini-contes qui était donné à une fillette de deux ans décédée tragiquement, ensemble avec sa mère et sa grand-mère, durant l'été 2021. L'histoire, qui est un conte du soir, avant d'aller au lit, lui était racontée chaque nuit au moment d'aller au lit, avec le même plaisir qu'elle avait à l'écouter ou à attendre le moment de l'écouter. La publication, ici, de l'histoire, créée pour elle, en anglais, la version d'origine que lui traduisait sa mère en Cantonais, langue de Chine, aux côtés de la traduction française faite après-coup, est pour elle, à présent aux Cieux, pour sa mémoire, et pour la mémoire de sa Mère, ainsi que celle de sa Grand-Mère, la « plus belle Maman au monde », comme allait aussi l'histoire, la plupart du temps.

Il était une fois une Princesse, la Princesse Yahn Hua, une très belle Princesse, qui vivait dans la plus belle Cité au monde ! Sa mère, qui était la Reine, et une très belle Reine, avait la plus belle voix au monde. Un jour, la Princesse demande à sa mère :

– *Maman, je veux être une Princesse !*

La mère, la très belle Reine, de sa plus belle voix au monde, lui répondit alors :

– *Ma Princesse, tu es déjà une Princesse ! Tu es la Princesse Yahn Hua.*

Et, depuis ce temps, nous avons notre propre Princesse, Toi, Princesse Yahn Hua, la plus belle Princesse, dans la plus belle Cité au monde !

* *Ange, ou, en Cantonais, langue de Chine, « Personne du Jardin ».*

Août 2021.